

6. ATOZ! O BIOTZ ZAURITUA!

Texto y música: ANTONIO AMUNDARAIN

Arm.: JUAN URTEAGA

Atoz O! bi-otz zauri-tu-a! lan-trar gu-ga-tik ru-la-tu-a

The first system of music features a vocal line with a treble clef and a piano accompaniment with treble and bass clefs. The key signature has one flat (B-flat). The vocal line consists of eighth and quarter notes, with a slur over the first two phrases. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

mai te-ta-su-ner su-gar-tu-a bi-o-tren bi-lla a-ger-tu-a,

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The key signature remains one flat. The vocal line includes a sharp sign (#) under the note 'er' in 'su-gar-tu-a'. The piano accompaniment continues with similar harmonic patterns.

bi-o-tren bi-lla a-ger-tu-a *Goi-ain-ge-ru-en ja-na-ri-a*

The third system concludes the piece. It features a key change to two sharps (D major) for the final phrase, indicated by a double bar line and a key signature change. The vocal line and piano accompaniment follow this new key signature.

Ze-ru-tik gu-ga-nae-to-ri-a Os-ti san-tu-an or ja-ri-a

O! Je-sus o-na! Au gra-ri-a! O! Je-sus o-na! au gra-ri-a!

(Traducción literal)

VEN CORAZON HERIDO

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Atoz O! biotz zauritua!
lantaz gugatik zulatua
maitetasunez sugartua
biotzen billa agertua. (bis)</p> | <p>1 Ven, Oh Corazón herido
atravesado de la lanza por nosotros
ardiente de amor
manifestado en busca de corazones.</p> |
| <p>2 Goiaingeruen janaria
Zerutik gugana etorria
Osti santuan or jarria
O! Jesus ona! Au grazia! (bis)</p> | <p>2 Alimento de arcángeles
venido del cielo a nosotros,
puesto ahí, en la santa Hostia.
Oh buen Jesús ¡qué gracia!</p> |
| <p>3 Jainkozko odol ugaria
biotz ortatik ixuria
gure animen edaria
ase gaitzatzu Jaun aundia. (bis)</p> | <p>3 Abundante sangre divina,
brotada de ese corazón,
bebida para nuestras almas
sácianos, gran Señor.</p> |
| <p>4 Animentzako ain beroa
Zerutik jetxi zeran sua
sutu O! biotz goritua!
gizonen biotz epeldua. (bis)</p> | <p>4 Fuego, tan cálido para las almas,
que has bajado del Cielo,
inflama, Oh Corazón ruyente
el corazón tibio de los hombres.</p> |